



## VÉHICULE RÉCRÉATIF (VR)

### Système combiné de détecteur-avertisseur de monoxyde de carbone et de gaz MANUEL D'UTILISATEUR

Modèle 25-741

BREVET AMÉRICAIN 7,248,156 TOUS DROITS RÉSERVÉS 25RV052013-1

**ATTENTION :** Ce manuel d'utilisateur contient des informations importantes sur l'installation, le fonctionnement, le dépannage et la garantie du détecteur-avertisseur de monoxyde de carbone et de gaz. Lisez attentivement et observez soigneusement ce qu'il y a d'écrit, et conservez le manuel pour référence ultérieure.

**NOTE :** Si vous installez ou achetez ce détecteur-avertisseur pour une autre personne, veuillez lui remettre ce manuel d'utilisateur.

**IMPORTANT :** Ce détecteur-avertisseur doit être remplacé dans les cinq ans à partir de sa date de fabrication. Notez la date de fabrication dans la section « Échéancier de remplacement par le propriétaire » de ce manuel pour y être consulté ultérieurement. La date de remplacement indique la date au-delà de laquelle le détecteur-avertisseur ne pourrait peut-être plus être en mesure de détecter avec précision la présence de monoxyde de carbone ou de gaz.

### TECHNOLOGIE BICAPTEUR

Le système combiné détecteur-avertisseur de monoxyde de carbone/gaz SAFE-T-ALERT<sup>MC</sup> de la série 25 combine en un seul appareil compact, un détecteur-avertisseur puissant qui détecte à la fois le monoxyde de carbone (CO) et le propane (GPL) reconnu comme étant un gaz extrêmement inflammable et explosif. La série 25 utilise des microprocesseurs issus de la toute dernière technologie jumelés à deux capteurs électroniques autonettoyants qui fonctionnent indépendamment l'un de l'autre. La combinaison de ces deux composants permet à l'appareil de détecter simultanément à la fois le CO et divers gaz explosifs.

Ce détecteur-avertisseur est homologué UL en tant que détecteur de CO et de gaz propane pour une utilisation à l'intérieur de véhicules récréatifs. D'autres gaz explosifs détectés, sans que cette détection ait été certifiée par l'UL, comprennent l'acétone, l'alcool, le butane, les vapeurs d'essence, et tout ce dont vous pourriez transporter dans votre VR.

Pour éviter les fausses alarmes qui pourraient être générées par de brèves « bouffées » de gaz, suite à une détection, le détecteur-avertisseur passera à travers d'un cycle de revérification avant de déclencher l'alarme. De ce fait, si des niveaux élevés de gaz sont toujours présents pendant le cycle de revérification, le détecteur déclenchera automatiquement l'alarme.

Le capteur électronique de CO dont est équipé votre détecteur-avertisseur de CO SAFE-T-ALERT<sup>MC</sup> est conçu pour être très sensible aux gaz CO. Conséquence, il ne réagira pas lorsque exposé à des niveaux sécuritaires de la plupart des autres gaz.

### POURQUOI CHAQUE VR REQUIERT UN DÉTECTEUR-AVERTISSEUR DE CO ET DE GAZ

Tous les gens sont à risque d'intoxication au monoxyde de carbone! Les enfants, les femmes enceintes, les personnes âgées et les personnes souffrant de maladies pulmonaires ou cardiaques, ou d'anémie sont particulièrement sensibles au monoxyde de carbone! Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz inodore et incolore qui empêche le sang de transporter l'oxygène vers les organes vitaux, le CO étant 200 fois plus susceptible de remplacer l'oxygène dans le sang. La Commission américaine de la sécurité des produits de consommation (CPSC) recommande l'utilisation d'au moins un détecteur de CO qui serait installé à l'extérieur des chambres à coucher. Pour une sécurité accrue, installez un avertisseur-détecteur de CO dans chaque aire de repos. Les détecteurs-avertisseurs de CO SAFE-T-ALERT sont aussi disponibles pour les installations secondaires.

Le gaz propane peut provoquer des explosions! Lors de l'utilisation de gaz propane, des précautions particulières doivent être prises pour éviter les blessures. Le gaz de pétrole liquéfié est généralement et facilement identifiable par l'odeur spécifique et désagréable qu'il dégage. Certaines conditions peuvent faire en sorte que certaines personnes soient toutefois incapables de détecter cette odeur désagréable. Ces conditions incluent l'âge avancé, le rhume, les allergies et l'usage de tabac, d'alcool ou de médicaments qui peuvent diminuer le sens de l'odorat.

### À PROPOS DE CE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR

Parce que le CO est un gaz incolore, inodore, insipide et hautement toxique, il peut mettre en danger la vie, même à de faibles niveaux de concentration. Le détecteur de CO vous avertira de situations potentiellement dangereuses. **Les symptômes suivants peuvent être liés à une intoxication au CO. Discutez de ces symptômes avec TOUS les membres de la famille et TOUS les gens que vous inviterez à séjourner dans votre VR :**

- **Exposition légère :** maux de tête, nez qui coule, yeux irrités ou larmoyants, souvent décrits comme des symptômes « pseudo-grippaux ».
- **Exposition moyenne :** étourdissements, somnolence, vomissements.
- **Exposition extrême :** perte de conscience, dommages au cerveau et la mort.

**NOTE :** Les cas d'empoisonnement de gaz CO qui ont été signalés indiquent que, bien que les victimes soient évidemment conscientes, elles ne se sentent pas bien et elles sont désorientées. De ce fait, elles s'avèrent incapables de venir à leur propre secours, soit en quittant le VR ou soit en appelant à l'aide. **Les petits enfants et les animaux domestiques peuvent être les premiers touchés.**

Votre détecteur-avertisseur SAFE-T-ALERT<sup>MC</sup> de la série 25 permet de protéger du CO les membres de votre famille et les invités qui séjournent dans votre VR. Le gaz CO est produit suite à la combustion incomplète d'un combustible, qu'il importe le type combustible. Les sources potentielles de CO à l'intérieur et autour de votre VR peuvent inclure les gaz d'échappement des moteurs alimentés au gaz ou au diesel, les chauffeuses portatifs, les cuisinières, les fours et les appareils de chauffage alimentés au gaz, les systèmes d'échappement de moteurs qui pourraient s'avérer défectueux, les barbecues portables, les autres VR à proximité, les génératrices portables, les gaz d'échappement de celles-ci, et tout autre appareil alimenté au propane. Tous ces appareils sont des sources potentielles de CO.

**Les éléments suivants sont également des sources de CO qui peuvent influencer sur la sécurité de votre RV :**

- Le fonctionnement prolongé d'appareils à combustible non ventilés vers l'extérieur peut générer une accumulation élevée de CO.
- Un véhicule dont le moteur tourne au ralenti dans un garage fermé ou ouvert.
- Des inversions de température peuvent piéger les gaz d'échappement près du sol.
- Une accumulation de CO peut être causée par une ventilation inversée/négative d'appareils à combustion, y compris : 1) les cheminées ou conduits bouchés, ou dont les joints sont desserrés ou défectueux (sècheuses, appareils de chauffage et chauffe-eau, etc.), 2) la direction et/ou la vitesse du vent, 3) le fonctionnement simultané de plusieurs appareils à combustion, et/ou de ventilateurs d'extraction.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

### LIMITATIONS DES DÉTECTEURS-AVERTISSEURS DE MONOXYDE DE CARBONE ET DE GAZ

**CE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR NE FONCTIONNERA PAS SANS APPOINT D'ÉLECTRICITÉ.** Quelques raisons pour lesquelles ce détecteur-avertisseur ne fonctionnerait pas sont : un fusible grillé ou manquant, un fil ou un câble sectionné ou mal raccordé, un disjoncteur défectueux, une batterie déchargée, un câble de mise à la masse sectionné, ou des fils d'alimentation (+) ou de mise à la masse (-) incorrectement branchés.

**Ce détecteur-avertisseur indiquera uniquement la présence de gaz qui se trouverait à proximité du capteur.** Le CO ou les gaz qui sont explosifs, tels le propane, le butane, les vapeurs d'essence, etc. peuvent être présents dans d'autres zones ne seront pas détectés. De ce fait, MTI recommande d'installer des détecteurs-avertisseurs de CO dans toutes les chambres à coucher. **N'obstruez jamais ou ne recouvrez jamais** le détecteur-avertisseur avec un quelconque objet qui pourrait empêcher qu'une fuite de gaz ou de monoxyde de carbone atteigne le capteur.

**CE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR EST DESTINÉ À UNE UTILISATION POUR VÉHICULES RÉCRÉATIFS (VR). Il est destiné à être installé uniquement à l'intérieur d'un VR.** Il n'est pas conçu pour mesurer s'il y a conformité avec les normes commerciales et industrielles.

**L'ALARME ÉMISE PAR CE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR PEUT NE PAS ÊTRE ENTENDUE.** L'alarme de ce détecteur-avertisseur a été conçue pour que son intensité sonore atteigne ou dépasse les normes réglementaires, mais l'alarme émise par le détecteur-avertisseur peut ne pas être entendue si le détecteur-avertisseur est installé dans une zone isolée ou derrière des portes closes. Les personnes qui éprouvent des problèmes avec leur audition, qui ont consommé des boissons alcoolisées, des médicaments sur ordonnance, des médicaments obtenus en vente libre ou illégalement, peuvent ne pas être en mesure d'entendre l'alarme.

**CE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR EST CONÇU POUR DÉTECTER LE MONOXYDE DE CARBONE ET LE GAZ PROPANE. LE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR N'EST PAS CONÇU POUR DÉTECTER LA FUMÉE, OU UN DÉBUT D'INCENDIE.**

**CE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR NE DÉCLANCHERA PEUT-ÊTRE PAS D'ALARME À DE BAS NIVEAUX DE CO** – il n'est pas conçu pour mesurer s'il y a conformité avec les normes commerciales ou industrielles de l'Occupational Safety Health Administration (OSHA). Les personnes souffrant de problèmes médicaux peuvent envisager l'utilisation d'appareils de détection émettant des signaux sonores et visuels indiquant les concentrations de CO inférieures à 30 ppm.

**CE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR N'EST PAS UN SUBSTITUT À VOS BESOINS EN MATIÈRE D'ASSURANCE. Assurez-vous que le VR est toujours entièrement assuré.**

**Avvertissement:** L'installation de cet appareil ne devrait pas être utilisée comme substitut d'une installation, d'un usage et d'un entretien adéquats des appareils à combustibles, incluant une ventilation appropriée et des systèmes d'échappement.

## COMMENT PROTÉGER VOTRE FAMILLE

**PRUDENCE** – Le détecteur-avertisseur de monoxyde de carbone et de gaz SAFE-T-ALERT<sup>MC</sup> de la série 25 est conçu pour protéger les individus contre les effets aigus d'une exposition au monoxyde de carbone et aux fuites de gaz. Toutefois, il se peut qu'il ne protège pas entièrement les individus souffrant de conditions médicales spécifiques. En cas de doute, veuillez consulter un médecin.

Pour assurer la protection de votre famille, vous devrez :

- **INSTALLER CORRECTEMENT LE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR.** Lisez et suivez attentivement toutes les instructions de ce manuel. testez votre détecteur-avertisseur chaque semaine, car les détecteurs-avertisseurs qui ne fonctionnent pas ne vous alerteront pas de la présence de niveaux dangereux de CO ou de gaz explosifs. Consultez la section « **Procédure de test** » de ce manuel pour plus d'informations concernant la façon de tester votre détecteur-avertisseur.
- **EFFECTUER RÉGULIÈREMENT DES INSPECTIONS VISUELLES.** Vérifiez tous les équipements de combustion, y compris les chauffe-eau au gaz, les cuisinières au gaz, les appareils de chauffage, les sècheuses au gaz et toutes les veilleuses (*flammes d'allumage*) de ces appareils. Vérifiez la couleur de la flamme de la veilleuse, la couleur de celle-ci devrait être bleue.
- **EFFECTUER RÉGULIÈREMENT DES INSPECTIONS VISUELLES DU MOTEUR ET DU SYSTÈME ÉCHAPPEMENT DE LA GÉNÉRATRICE.** les systèmes d'échappement fissurés peuvent permettre au CO de s'infiltrer à l'intérieur des espaces de séjour du VR.
- **EFFECTUER DE MANIÈRE PROFESSIONNELLE L'ENTRETIEN DE VOTRE MOTEUR ET DE VOTRE GÉNÉRATRICE.** Bien que les moteurs et les génératrices au gaz produisent généralement de petites quantités de Co, un moteur et une génératrice mal réglée produiront de quantités plus importantes de CO.
- Si vous remarquez des odeurs inhabituelles, il y a probablement une fuite de gaz, appelez immédiatement un fournisseur de propane local ou le service d'incendie pour que l'un ou l'autre vienne vérifier la présence possible de fuites.

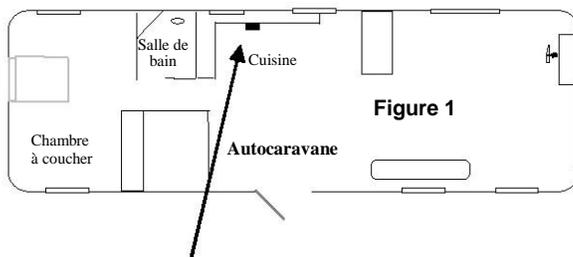
## OÙ INSTALLER LES DÉTECTEURS – AVERTISSEURS SAFE-T-ALERT DE LA SÉRIE 25

- Installez un détecteur-avertisseur de la série 25 dans la cuisine près des sources de fuites de gaz potentielles. Certaines sources potentielles sont le système de chauffage, le réfrigérateur, la cuisinière ou le four. Si les sources potentielles d'une fuite de gaz se trouvent dans des zones séparées, MTI recommande d'installer un détecteur-avertisseur de gaz dans chaque zone à risque.
- La Commission américaine pour la sécurité des produits de consommation recommande d'installer un détecteur de CO à l'extérieur et à proximité de toute chambre à coucher. Le système combiné détecteur-avertisseur de monoxyde de carbone et de gaz SAFE-T-ALERT<sup>TM</sup> de la série 25 est conforme à cette recommandation.
- **INSTALLEZ LE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR** à au moins 10 cm (4 po), mais à pas plus de 51 cm (20 po) du sol.

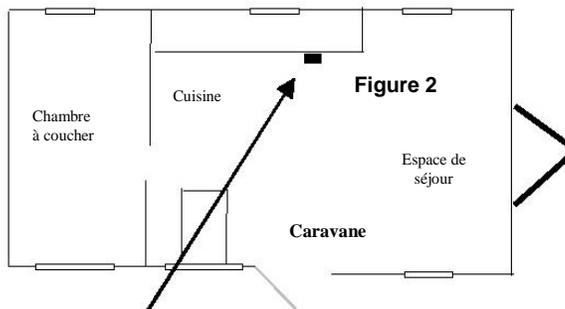
## OÙ NE PAS INSTALLER LES DÉTECTEURS – AVERTISSEURS SAFE-T-ALERT DE LA SÉRIE 25

- **NE LES INSTALLEZ PAS** derrière les meubles, les rideaux, dans les placards ou les zones qui bloqueront l'écoulement de, ou des fuites de gaz au détecteur-avertisseur.
- **NE LES INSTALLEZ PAS** à moins de 30 cm (12 po) de fenêtres qui pourraient être ouvertes, de portes extérieures, de grilles de chaleur ou de retour d'air, ou d'autres sources de courants d'air.
- **NE LES INSTALLEZ PAS** sur un mur extérieur.
- **NE LES INSTALLEZ PAS** à proximité d'un interrupteur mural qui est relié à une ligne électrique, un circuit de mise à la masse ou un disjoncteur.
- **NOTE :** Les anciens véhicules récréatifs peuvent avoir peu ou pas d'isolation du tout et seront donc plus sujets à avoir des courants d'air. De ce fait, vous devriez choisir avec plus de soin les emplacements de montage des détecteurs-avertisseurs.

Les schémas suivants fournissent des informations complémentaires sur les meilleurs endroits où installer les détecteurs-avertisseurs :



■ Localisation recommandée du détecteur-avertisseur



■ Localisation recommandée du détecteur-avertisseur

## NE PAS INSTALLER

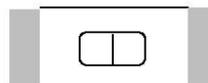
Figure 3



Ne pas installer à moins de 30 cm (12 po) d'une porte



Ne pas installer à moins de 30 cm (12 po) d'une fenêtre qui pourrait être ouverte



Ne pas installer derrière des rideaux ou des meubles



Ne pas installer à moins de 30 cm (12 po) d'une grille de chaleur ou de retour d'air

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Modèle 25-741

### ⚠ AVERTISSEMENT

**LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT PROVOQUER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT OU UNE PANNE DU DÉTECTEUR-AVERTISSEUR ET PEUT ANNULER LA GARANTIE.**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION :** Coupez l'alimentation électrique avant l'installation.

**Alimentation 12 VDC.**

Grosseur de fil recommandée, 14 Ga à 18 Ga.

Branchez le détecteur-avertisseur à un circuit protégé adéquatement par un fusible, ou un dispositif de protection de circuit maximale de 15 ampères.

**Raccordez le détecteur-avertisseur à un câblage ou un disjoncteur qui NE PEUT PAS être désactivé par un interrupteur ou un disjoncteur de fuite à la terre. N'utilisez que des connecteurs de fils permanents homologués UL ou reconnus comme équivalents.** Il est acceptable de raccorder le détecteur-avertisseur de CO et de gaz de pétrole liquéfié se la série 25 au disjoncteur principal. Le détecteur-avertisseur sera alors mis hors tension en même temps que tous les autres équipements 12 volts lorsque le disjoncteur principal sera mis en position d'arrêt. Toutefois, le VR ne devra pas être occupé lorsque le disjoncteur est en position d'arrêt.

## INSTRUCTION D'INSTALLATIONS

Veillez suivre attentivement ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut endommager l'appareil et annuler la garantie. Sélectionnez un emplacement sur un mur/cloison à au moins 10 cm (4 po), mais à pas plus de 51 cm (20 po) du sol.

**20-441: RÉFÉREZ-VOUS** (à "OÙ ET POUR NE PAS INSTALLER L'ALARME de GAZ") installent le plat arrière et forent un trou de 5mm pour les fils de puissance. Reliez (+) la puissance ROUGE mènent au circuit fondu. Reliez graphite à la glissière de la terre (-). la clôture d'alarme sur le plat de support. Rebranchez l'alimentation d'énergie.

**NOTE :** Toutes les connexions doivent être effectuées conformément au Code national de l'électricité en vigueur aux États-Unis et le Code canadien de l'électricité en vigueur au Canada.

## PROCÉDURE DE TEST

### ⚠ AVERTISSEMENT

**POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE OU UNE EXPLOSION DE GAZ PROPANE, TESTER LE FONCTIONNEMENT CE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR APRÈS QUE LE VR A ÉTÉ ENTREPOSÉ, AVANT CHAQUE VOYAGE ET AU MOINS UNE FOIS PAR SEMAINE PENDANT L'UTILISATION DU VR.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

**AVERTISSEMENT : LE BOUTON DE TEST NE TESTE QUE LE CIRCUIT D'ALARME PAS LES CAPTEURS. VOUS POUVEZ UTILISER SOIT DU GAZ BUTANE OU PROPANE POUR TESTER LE CAPTEUR DE GAZ. Notez que cela peut prendre jusqu'à 10 secondes avant que l'alarme sonore retentisse.**

**POUR TESTER LE CAPTEUR DE CO, UTILISEZ UNE CANNETTE DE GAZ DE TEST SAFE-T-ALERT POUR VÉRIFIER SI LE POINT DE CALIBRATION DE 400 PPM EST CONFORME. N'ESSAYEZ PAS DE GÉNÉRER DE CO POUR TESTER SI LE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR FONCTIONNE ET DÉCLENCHE UNE ALARME DE GAZ.** Le bouton TEST/RÉINITIALISATION teste toutes les fonctions ÉLECTRIQUES de l'alarme. Il ne vérifie toutefois pas le fonctionnement du capteur.

Le détecteur-avertisseur peut être testé à tout moment. Le bouton TEST/SOURDINE est situé sur le devant du détecteur-avertisseur. Appuyez et maintenez le bouton de test enfoncé pendant une (1) seconde. Si le détecteur-avertisseur fonctionne correctement, le voyant VERT deviendra rouge et le klaxon retentira quatre (4) fois. Le voyant DEL du gaz devra également clignoter.

**IMPORTANT** – Si ce détecteur-avertisseur ne réussit pas à passer le test avec succès, retournez-le immédiatement pour être réparé ou remplacé.

## FONCTIONNEMENT

Chaque fois que l'appareil est mis sous tension, le capteur de CO nécessite une période d'échauffement initiale de dix (10) minutes pendant laquelle l'élément capteur est nettoyé et la stabilisation est atteinte. Le voyant vert clignote et s'éteint pendant la période d'échauffement de dix (10) minutes. Il n'est pas possible pour cet appareil de déclencher une alarme de CO pendant la période d'échauffement. Pour tester votre appareil pendant la période d'échauffement, appuyez sur le bouton de test Consultez la section « Procédure de test » dans ce manuel. Après la période d'échauffement, le voyant de mise sous tension VERT devrait briller en permanence. Si le voyant de mise sous tension ne s'allume pas, consultez la section « Guide de dépannage » dans ce manuel pour de plus amples informations. **Ne tentez pas de réparer cet appareil vous-même.**

**Détection de gaz :** Lorsque vous mettez le détecteur-avertisseur sous tension, il passera par une période d'échauffement d'approximativement une (1) minute. Il ne sera pas possible pour cet appareil de déclencher une alarme de gaz pendant la période d'échauffement. La minute d'échauffement écoulée, le détecteur-avertisseur sera alors en mesure de détecter un gaz explosif.

**Détection simultanée de gaz et de CO** – Parce que le risque d'une explosion de gaz propane est généralement un danger plus sérieux, votre détecteur-avertisseur priorisera d'abord une détection de gaz lors d'une détection simultanée de gaz et de CO et déclenchera l'alarme avertissant de la présence de gaz en priorité.

Si votre détecteur-avertisseur déclenche en même temps des alarmes pour le gaz et le CO, le voyant de détection du gaz DEL clignotera en rouge et un signal sonore intermittent retentira. Le voyant DEL de détection du CO deviendra rouge constant, et ce, jusqu'à ce que le CO soit ventilé hors du VR, à ce moment, le voyant reprendra sa couleur verte de fonctionnement indiquant par le fait même que tout est maintenant sécuritaire.

**Protection en cas de baisse de tension** – Le détecteur-avertisseur peut tolérer des interruptions de courant passagères et des baisses de tension lors desquelles la tension du circuit ne chutera pas aussi bas que 1Vcc. Si la baisse de tension dure trop longtemps, l'appareil se réinitialisera et fonctionnera tel que décrit ci-dessus.

## FONCTIONNEMENT À FAIBLE PUISSANCE

Ce détecteur-avertisseur fonctionnera normalement à une tension aussi basse que 7 Vcc. Ne faites pas fonctionner ce détecteur-avertisseur à une tension moindre que 7 Vcc.

## SIGNAUX D'ALARME VISUELS ET SONORES

Le système combiné détecteur-avertisseur de monoxyde de carbone et de gaz propane SAFE-T-ALERT<sup>MC</sup> de la série 25 est conçu pour être facile à utiliser. Le détecteur-avertisseur comporte deux voyants lumineux DEL qui affichent une couleur spécifique pour chaque condition surveillée. Il existe également une alarme sonore spécifique qui retentit pour chaque condition d'alarme spécifique.

## DÉTECTION DE LA PRÉSENCE DE CO

Le voyant DEL rouge du CO clignotera et l'alarme sonore retentira faisant entendre quatre (4) « bips » puis deviendra silencieuse pendant 5 secondes. Ces signaux indiquent que le niveau de CO est supérieur à 35 ppm. **UNE INTERVENTION IMMÉDIATE EST REQUISE.** Vous devrez ventiler le VR. Consultez la section « Procédures à suivre en cas d'alarme de CO ». Ce cycle se poursuivra jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton TEST/SOURDINE (TEST/MUTE) sur le devant du détecteur-avertisseur. Le voyant DEL rouge restera allumé jusqu'à ce que le CO ait disparu, ou que le détecteur-avertisseur se réactive après un délai d'environ six (6) minutes si le CO est toujours présent. **NE PÉNÉTRÉZ PAS À NOUVEAU À L'INTÉRIEUR DU VR.** Ce détecteur-avertisseur fonctionnera de nouveau normalement après que le VR a été correctement ventilé.

## ALARME DÉCLENCHÉE PAR LE GAZ PROPANE

Le voyant DEL rouge clignotera et l'alarme retentira en faisant entendre une tonalité continue chaque fois qu'un niveau dangereux de gaz propane est détecté. **UNE INTERVENTION IMMÉDIATE EST REQUISE.** Vous devez ventiler le VR. Consultez la section « Procédures à suivre en cas d'alarme de gaz ». Le détecteur continuera à retentir jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton TEST/SOURDINE (TEST/MUTE) sur le devant du détecteur-avertisseur. Le voyant DEL rouge du gaz restera allumé jusqu'à ce que le gaz ait disparu, ou que le détecteur-avertisseur se réactive après un délai d'environ cinq (5) minutes si le gaz est toujours présent. **NE PÉNÉTRÉZ PAS À NOUVEAU À L'INTÉRIEUR DU VR.** Ce détecteur-avertisseur fonctionnera de nouveau normalement après que le VR a été correctement ventilé.

**SIGNAL DE DÉFAILLANCE/SERVICE** Si une défaillance est détectée, le voyant DEL du gaz restera éteint et le voyant de fonctionnement DEL du CO alternera entre le rouge et le vert et l'alarme retentira une fois toutes les quinze (15) secondes. Appuyez sur le bouton TEST/SOURDINE (TEST/MUTE). Si le bouton TEST/SOURDINE (TEST/MUTE) ne désactive pas les signaux, vérifiez la tension de la batterie. **Si la tension de la batterie n'est pas faible et le détecteur-avertisseur ne fonctionne pas à nouveau normalement, débranchez immédiatement le détecteur-avertisseur et retournez-le immédiatement pour qu'il soit réparé ou remplacé sous garantie.** Consultez la section « Garantie » de ce manuel.

FONCTIONNEMENT	SIGNAL SONORE	SIGNAL VISUEL
NORMAL	AUCUN	VERT CONSTANT
DÉTECTION DE CO	4 « BIPS », PUIS 5 SECONDES D'ARRÊT	ROUGE CONSTANT
DÉTECTION DE PROPANE	CONSTANT	ROUGE CLIGNOTANT
DÉFAILLANCE DE L'APPAREIL	« BIP » À TOUS LES 30 SECONDES	VERT/ROUGE EN ALTERNANCE
FIN DE VIE DE SERVICE	« BIP » À TOUS LES 25-30 SECONDES	ROUGE-ROUGE/ VERT-VERT EN ALTERNANCE

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Utilisez ce tableau de dépannage pour trouver des solutions aux problèmes qui pourraient survenir avec ce détecteur-avertisseur SAFE-T-ALERT de la série 25.

PROBLÈME	CAUSE/SOLUTION
<b>Le voyant DEL vert de fonctionnement éteint.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Un ou des fils sont mal raccordés</li><li>2. Les fils sont raccordés à l'envers</li><li>3. L'alimentation électrique principale fermée</li><li>4. Le fusible est sauté ou manquant</li><li>5. Contactez le service à la clientèle</li></ol>
<b>Il n'y a pas d'alarme sonore lors de l'essai</b>	Contactez le service à la clientèle
<b>Il n'y a pas de voyant DEL rouge lors de l'essai.</b>	Contactez le service à la clientèle
<b>L'alarme retentit continuellement.</b>	Contactez le service à la clientèle
<b>DÉFAILLANCE DU VOYANT DE L'ALARME</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vérifiez la tension de la batterie</li></ol>
<b>Le voyant alterne entre le rouge et le vert, et l'alarme émet des bips toutes les 15 secondes.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>2. Contactez le service à la clientèle</li></ol>
<b>La tension de la batterie est bonne et le détecteur-avertisseur ne vent pas se réinitialiser et fonctionner à nouveau normalement.</b>	Appuyez sur le bouton de réinitialisation ( <i>reset</i> ) ce qui prolongera le fonctionnement de l'appareil pendant trois (3) jours - Veuillez remplacer l'appareil dans un délai de trente (30) jours.

Service à la clientèle 800-389-0269 [www.safetalert.com](http://www.safetalert.com)

### COMMENT PRENDRE SOIN DE VOTRE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR SAFE-T-ALERT

Ce détecteur-avertisseur de monoxyde de carbone et de gaz propane est conçu pour ne nécessiter autant que possible pas ou très peu d'entretien. Pour maintenir votre avertisseur en bon état de fonctionnement, vous devez :

- **TESTER L'ALARME TOUTES LES SEMAINES.** Consultez la section « Procédure de test », dans ce manuel pour plus d'informations.
- **ASPIRER LA POUSSIÈRE QUI POURRAIT SE RETROUVER SUR LE COUVERCLE DU DÉTECTEUR.** Et ce, au moins une fois par an (plus souvent lorsque utilisé dans des endroits poussiéreux), utilisez la brosse douce qui est fournie avec votre aspirateur pour nettoyer le boîtier de l'avertisseur.
- **NETTOYER LE COUVERCLE DU DÉTECTEUR QUAND IL EST SALE.** Lavez le couvercle du détecteur à la main. Utilisez un chiffon humidifié à l'eau claire. Séchez le couvercle avec un chiffon doux.
- **NE PAS VAPORISER D'AGENTS DE NETTOYAGE OU DE CIRES DIRECTEMENT SUR LE PANNEAU AVANT DU DÉTECTEUR.** Une telle action pourrait endommager le capteur, déclencher une alarme ou provoquer un dysfonctionnement du détecteur.
- **OBSERVER LA COULEUR DU VOYANT.** À intervalles réguliers et pendant votre test hebdomadaire, vérifiez que le voyant de mise sous tension sur le panneau avant du détecteur est allumé.
- **Consultez la section « Fonctionnement »,** dans ce manuel pour plus d'informations.

### PROCÉDURES À SUIVRE EN CAS DU DÉCLENCHEMENT D'UNE ALARME DE GAZ QU'IMPORTE L'ENDROIT OÙ VOTRE VR EST GARÉ

1. Éteignez tous les appareils à gaz (four, chauffage, fournaise, réfrigérateur, etc.), éteignez toute flamme vive et tout article de fumeur.
2. Appuyez sur le bouton TEST/SOURDINE (*TEST/MUTE*). NE COUPEZ PAS L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.
3. Évacuez le VR. Assurez-vous que personne ne manque à l'appel. Laissez la porte et les fenêtres ouvertes.
4. Fermez le robinet de la bouteille de propane.
5. Déterminez et réparez la source de la fuite. Obtenez de l'aide professionnelle, si nécessaire.

**PRUDENCE-NE PÉNÉTRÉZ PAS À L'INTÉRIEUR DU VR TANT QUE LE PROBLÈME NE SOIT CORRIGÉ.**

## PROCÉDURES À SUIVRE EN CAS DU DÉCLENCHEMENT D'UNE ALARME DE CO

Choisissez et suivez les procédures d'alarme en cas de détection de CO qui s'applique au pays ou vous vous trouvez. Le numéro d'urgence à appeler dépendra de l'endroit où votre VR est garé.

### PROCÉDURES À SUIVRE LORS DU DÉCLENCHEMENT D'UNE ALARME DE CO AU CANADA

**⚠️ AVERTISSEMENT :** L'actionnement de ce dispositif indique la présence de gaz de monoxyde de carbone (CO) ou de propane, ces gaz PEUVENT VOUS TUER. Si un signal sonore se fait entendre (4 bips et un voyant DEL rouge qui clignote ou qui demeure constamment allumé) : **1)** Appuyez sur le bouton essai/sourdine (*test/mute*); **2)** Appelez votre service d'urgence local (numéro de téléphone : \_\_\_\_\_), (le service d'incendie ou le 911); **3)** Sortez immédiatement à l'air frais – à l'extérieur ou par une ouverture de porte/fenêtre. Assurez-vous que personne ne manque à l'appel. Ne retournez surtout pas dans les lieux et éloignez-vous de toute porte/fenêtre ouverte jusqu'à ce que les intervenants d'urgence soient arrivés, les locaux aient été aérés et que votre détecteur-avertisseur fonctionne de nouveau normalement. **4)** Après avoir suivi les étapes 1-3, si votre détecteur-avertisseur déclenche de nouveau l'alarme dans un délai de 24 heures, répétez les étapes 1-3 et appelez un technicien qualifié en appareils de détection. (Numéro de téléphone \_\_\_\_\_) pour qu'il vienne faire enquête sur les sources de CO qui pourraient provenir de l'équipement de combustion et des autres appareils, et vérifier le bon fonctionnement de cet équipement. Si des problèmes sont identifiés lors de cette inspection, faites réparer l'équipement immédiatement. Notez tout appareil à combustion non contrôlé par le technicien et consultez les instructions du fabricant ou contactez directement le fabricant pour plus d'informations sur les consignes de sécurité se rapportant au CO et à cet équipement. Assurez-vous que les moteurs des véhicules ne fonctionnent pas, et n'ont pas fonctionné dans un garage attenant ou à proximité du VR ou de la résidence.

### PROCÉDURES À SUIVRE LORS DU DÉCLENCHEMENT D'UNE ALARME DE CO AU ÉTATS-UNIS

**⚠️ AVERTISSEMENT :** L'actionnement de ce dispositif indique la présence de gaz de monoxyde de carbone (CO) ou de propane, ces gaz PEUVENT VOUS TUER. Si un signal sonore se fait entendre (4 bips et un voyant DEL rouge qui clignote ou qui demeure constamment allumé) : **1)** Appuyez sur le bouton essai/sourdine (*test/mute*); **2)** Appelez votre service d'urgence local (numéro de téléphone : \_\_\_\_\_), (Le service d'incendie ou le 911).

Deux étiquettes autocollantes sont incluses avec ce détecteur-avertisseur. Ajoutez-y les numéros de téléphone de votre fournisseur de services d'urgence et de votre technicien qualifié dans les espaces prévu à cet effet. Placez une étiquette près du détecteur-avertisseur et l'autre étiquette à proximité d'une source d'air frais où vous avez l'intention de tous vous rejoindre si jamais l'alarme retentissait.

## Signal de fin de vie de service – Le détecteur-avertisseur a une durée de vie de service de cinq (5) ans.

Les modèles de la série 25 incluent tous un signal de fin de vie service (FVS/EOL) qui se déclenche automatiquement pour indiquer que le détecteur-avertisseur a atteint la fin de sa durée de vie de service et que vous devez le remplacer. Ainsi lorsque la fin de vie de service du détecteur sera atteinte un voyant DEL sur le détecteur-avertisseur l'indiquera en clignotant ROUGE –ROUGE – VERT –VERT en alternance et de plus, le détecteur émettra un bip toutes les 25-30 secondes. Le signal de fin de vie de service pourra être réinitialisé en appuyant sur le bouton TEST/RÉINITIALISATION (TEST/RESET) sur le détecteur. Ce bouton vous permettra de réinitialiser le signal de fin de vie de service pendant une période de 72 heures (3 jours), et ce, jusqu'à ce que la période de réinitialisation ait atteint 30 jours. Après 30 jours, le signal de fin de vie de service du détecteur ne pourra plus être remis à zéro et le détecteur-avertisseur devra alors être remplacé dans les plus brefs délais. **NE DÉBRANCHEZ PAS LE DÉTECTEUR-AVERTISSEUR AVANT QUE VOUS VOUS SOYEZ PROCURÉ UN DÉTECTEUR-AVERTISSEUR DE RECHANGE ET QUE VOUS SOYEZ PRÊT À L'INSTALLER.**

## SPÉCIFICATIONS

MODÈLES	25-741
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	12 Vcc
COURANT NOMINAL CONSOMMÉ	108 mA
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-40° C to +66° C (-40° F to +150° F)
HUMIDITÉ RELATIVE	15% (+/- 5%) to 95% (+/- 4%)
INTENSITÉ SONORE DE L'ALARME	85 dB @ 3m (10 pi)
DÉCLENCHEMENT ALARME DE GAZ CONFIRMATION DU NIVEAU DE GAZ	< 25% de propane ou gaz de pétrole liquéfié Délai de déclenchement d'alarme de 8 sec.
DÉCLENCHEMENT ALARME DE CO	<15 minutes @ 400 ppm
DIMENSIONS DU BOÎTIER	25-741 ⇒ 8,89 cm L x 6,35 cm H x 3,175 cm  3.5" L x 2.5"H x 1.25"P Mounting Bracket .25"D
LABORATOIRE D'ESSAI NORME	GARANTIE Un (1) an limitée  ETL - Intertek UL 1484, Quatrième (4 <sup>e</sup> ) Edition CSA 6.19

## ÉCHÉANCIER DE REMPLACEMENT PAR LE PROPRIÉTAIRE

Ce système combiné détecteur-avertisseur de monoxyde de carbone/gaz SAFE-T-ALERT<sup>MC</sup> de la série 25 doit être remplacé dans les cinq ans à partir de sa date de fabrication.

Date de fabrication \_\_\_\_\_

Date de remplacement \_\_\_\_\_

Date d'installation \_\_\_\_\_

**NOTE :** La date de remplacement indique la date au-delà de laquelle le détecteur-avertisseur ne pourrait peut-être plus être en mesure de détecter avec précision la présence de monoxyde de carbone ou de gaz.

## GARANTIE LIMITÉE APPLIQUABLE AUX PRODUITS

Les INDUSTRIES MTI, Inc. garantissent à l'acheteur au détail original que ses produits seraient exempts de défauts de matériaux ou de fabrication pour une période d'un (1) an à compter de la date d'achat au détail de ceux-ci. S'il est prouvé qu'un de ses produits était affecté par un défaut des matériaux d'origine qui le composaient ou qu'il était affecté par un défaut de fabrication, et que le produit défectueux leur était retourné, les frais de livraison prépayés, les INDUSTRIES MTI, Inc. s'engagent à remplacer ces produits gratuitement.

## LIMITES DE LA GARANTIE

Le remplacement constitue votre seul recours en vertu de cette garantie limitée ou de toute autre garantie (y compris toute garantie tacite de valeur marchande pour un usage particulier). Toutes les garanties tacites de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier sont limitées à la période de garantie débutant à la date d'achat au détail. MTI INDUSTRIES, Inc., ses concessionnaires et ses distributeurs ne devront en aucun cas être tenus responsables ou de quelque façon que ce soit passibles de dommages accessoires ou indirects, et ce pour une quelconque raison. Certains états, certaines provinces ou juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects ou les limitations sur la durée d'une garantie tacite, de sorte que les limitations mentionnées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits spécifiques, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui peuvent varier d'un état, d'une province ou d'une juridiction à un autre.

## PRODUIT NON COUVERT PAR LA GARANTIE

**NOTE – Il n'y a aucune pièce ou composant qui puisse être réparé par l'utilisateur à l'intérieur du boîtier du détecteur-avertisseur. Quelles que soient la raison, le fait d'ouvrir le boîtier de tout produit SAFE-T-ALERT<sup>MC</sup> annulera automatiquement la garantie.** Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les défauts résultant de cas de force majeure, d'abus, de négligence, ou d'une mauvaise installation.

## PROCÉDURES DE RETOUR SOUS GARANTIE

L'expérience accumulée au fil des ans par MTI leur permet d'affirmer qu'une alarme de CO/propane ne se déclenche que pour une raison quelconque. Appelez les gens de notre service à la clientèle, demandez à votre revendeur de les appeler ou envoyez leur un courriel (pour ce faire, consultez la liste ci-dessous) afin qu'ils vous aident à diagnostiquer et dépanner la situation problématique.

Service à la clientèle Tél. : 1 800-383-0269

Télé. 847-546-9007

Adresse courriel : [Service@mtiindustries.com](mailto:Service@mtiindustries.com)

Site Web : [www.mtiindustries.com](http://www.mtiindustries.com)

Si le Service à la clientèle détermine que l'appareil est défectueux, un numéro d'autorisation de retour (MRA) sera émis. **Aucun produit ne sera accepté pour réparation ou remplacement sans que vous n'ayez d'abord demandé et obtenu un numéro d'autorisation vous autorisant à nous le retourner.**

**Si autorisé, retournez ce produit à :**

**MTI Industries, Inc.**

**Warranty Dept. RA # (ÉCRIVEZ LE NUMÉRO DE RETOUR ICI)**

**31632 N. Ellis Drive Unit 301**

**Volo, IL 60073**

**NOTE : Veuillez inscrire le numéro de retour (MRA) dans la zone prévue à cet effet sur l'extérieur de la boîte!**

**NOTE :**

Le détecteur-avertisseur de la série 25 est l'appareil de base sans aucune interconnexion et aucun relais. Si vous souhaitez bénéficier de ces fonctionnalités, commandez le détecteur-avertisseur 70-742 qui est un modèle plus personnalisé distribué par les Industries MTI.

© Les INDUSTRIES MTI, Inc. 2013